

# 东 广 岛



宣传报 东广岛



外国人生活信息

发行 東広島市国際化推進協議会(東広島市政策推進監内) ☎ 082-420-0917

**Website** <http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/koho/multilingual/3492.html>

## 2020年人口普查即将开始 令和2年国勢調査を実施します

在日本每五年实施一次人口普查。今年的人口普查将会在9月14日(周一)至10月20日(周二)期间实施。人口普查是依法实施的一项统计调查,所有在日本国内居住的人,不论您来自哪个国家,都有义务回答。回答只会用于统计工作,不会用于出入国管理和警察搜查等其他目的。人口普查的结果将会对外国籍居民也能够安居乐业的城市建设等各项工作起到一定作用。

9月14日(周一)起,将由专门的调查人员登门发放调查表等有关资料。调查人员会随身携带“调查员证”。原则上调查人员通过门铃对讲机说明调查内容,并会把调查表投入信箱内。如果是面对面的话,调查人员会戴口罩并保持一定距离,做简要说明。

9月14日(周一)至10月7日(周三)期间,全天24小时可随时登陆人口普查中文版网页上利用电脑、平板电脑或智能手机回答。具体回答方法如下:

- 1 登陆人口普查中文版网站。 <https://www.e-kokusei.go.jp/html/portal/cn/top.html>
- 2 输入调查表中记载的ID(ログインID)和密码(アクセスキー)。
- 3 回答→发送。



有关调查内容和调查表的回答方法,请拨打热线电话问询。可对应中文。

**【人口普查热线】0570-07-2020** (截至10月31日、每天上午8点至下午9点)

请大家积极配合人口普查工作!

**【咨询电话】☎082-426-3119 情報政策課** (じょうほうせいさくか、本馆五楼)

## 市民课窗口协助办理申请 Mynapoint 积分的期间延长 マイナポイントの予約申し込み支援を延長します

为促进使用个人编号卡的消费活动,通过民间公司的无现金支付手段充值购物,将可以得到充值或购物金额的25%的“Mynapoint”积分,最高5000日元。要获得

“Mynapoint”积分,持有个人编号卡的人,需要自己通过智能手机或电脑上网预约申请。(需要自己事先准备好可以读取个人编号卡的智能手机或读卡器)。

自己不能上网预约申请者,请在**9月底之前**到市政府市民课或各支所地域振兴课窗口,工作人员会帮助您办理。届时需要申请人的个人编号卡和4位数的密码,此外来之前请事先决定好无现金支付的公司。





“Mynapoint” 积分的中文版手册:

[https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/doc/zh-cn\\_leaflet.pdf](https://mynumbercard.point.soumu.go.jp/doc/zh-cn_leaflet.pdf)



有关个人编号卡的申请方法请参照以下网页。

<https://www.kojinbango-card.go.jp/zh-cn/>



マイナポイント

目前, 个人编号卡从申请到领取大概需要两个月左右。如果您希望获得“Mynapoint”积分的话, 请尽早申请。

【咨询电话】 ☎082-420-0925 市民課 (しみんか、本館一楼)

### 市立图书馆服务升级

市立図書館の利用環境を向上させます

本市今后将会逐渐改善市内各所市立图书馆的利用环境。在实施过程当中会给您带来诸多不便, 请多理解。

1 首先, 自 9 月中旬左右起, 市内 7 所市立图书馆将会设置图书用杀菌器 (见右图)。中央图书馆内每楼层设置一台。通过机器内部的紫外线和消臭抗菌物的照射, 起到图书的除菌、消臭和抗菌的作用。

【利用方法】 只要把借到的图书放入机器内, 按下按钮, 照射 30 秒钟即可。



2 为了改善和进一步充实网上阅览图书的环境, 让市民们不去图书馆也能阅读到图书, 本市将会在 9 月上旬左右大幅度增加“东广岛市电子图书馆”的阅览内容。其中包括主要面向大学生和中学生的内容。电子图书馆网址: <https://www.d-library.jp/higahirodl/g0101/top>

【利用方法】 即便您持有通常的图书馆借书卡, 也需要另行在图书馆窗口办理电子图书馆的利用登记。届时需要出示本人身份证件。每人最多可借阅 3 册, 时间为两星期以内。



3 为了提高图书管理的效率, 今后将导入 ICT 技术, 市立图书馆的现藏所有图书 (约 80 万册) 都将会利用 IC 标签管理。所有图书的贴标工作预计将会在 1 年半之后的 2022 年 1 月底完成。

4 IC 标签图书管理开始后, 预计 2022 年 4 月起将会在借阅者人数较多的图书馆设置自动借书机和自动还书机。利用者能够自己办理借书和还书手续的话, 不仅可以保护借阅者的个人信息, 还可以减轻图书馆工作人员的窗口业务量, 从而可以把精力集中到窗口以外的图书馆工作上。

5 为不满 3 岁的婴幼儿办理图书馆利用登记时, 孩子本人不用来图书馆, 家长可代为办理。届时需要出示孩子本人以及家长的身份证 (在留卡、保险证等)。

【咨询电话】 ☎082-420-0979 生涯学習課 (しょうがいがくしゅうか、北館二楼)

育儿经验交流会  
子育て交流会

9月24日(周四)上午10点至11点半,在西条みづき認定こども園支援中心(東広島市西条町寺家7377)举办育儿经验交流会。可以与育儿中的各国的家长们一起活动,交流经验。提供翻译。

募集对象为6岁以下儿童的家长、共5个家庭。可以带孩子一起参加。免费。

请9月10日(周四)之前报名参加。

网上报名: <https://forms.gle/HkwrSDiYK65zjoVz6>

【咨询电话】 ☎082-421-5900 (公財) ひろしま国際センター

Email: [hicc40@hiroshima-ic.or.jp](mailto:hicc40@hiroshima-ic.or.jp) (Ms.UEDA)



以备孕妇女等为对象的免费风疹抗体检测

妊娠を希望する女性等を対象にする風しんの無料抗体検査

广岛县针对以下对象实施风疹抗体的免费检测。

实施对象: 备孕妇女及其同居家属或者“抗体效价低的孕妇”的同居家属。但是,以下的人员不属于对象之内。

- 1 以前曾接受过风疹抗体检查(包括孕妇健康检查)的人
- 2 以前接受过风疹疫苗(包括风疹麻疹混合疫苗)预防接种的人
- 3 以前有患过风疹的人(经抗体检查确认过的人)

检查实施期间: 截至2021年3月底

检查实施医疗机构: 广岛县指定的实施医疗机构一览表(日文版), 请扫描右侧QR码。

申请方法: 请直接向实施医疗机构电话预约后, 接受检查。



【咨询电话】 ☎082-513-3068

県感染症・疾病管理センター (けんかんせんしょう・しつぺいかんりせんたー)

外国人行政口译服务

行政通訳サービス

东广岛市政府现向居住在本市的外国籍市民提供行政口译服务。

此服务只限于市政府本馆及北馆的各办公窗口。服务语种为中文和英文。

服务时间: 每周一至周五(除去节假日)的上午9点至12点、下午1点至3点45分。

建议您最好提前预约。或者是在来窗口之前在市政府网站上确认一下提供服务的时间段。

<http://www.city.higashihiroshima.lg.jp/soshiki/seisakukikaku/1/2/1/interpreting/12977.html>

【预约方法】 请通过 Email 或电话预约。

【Email】 [hgh200917@city.higashihiroshima.lg.jp](mailto:hgh200917@city.higashihiroshima.lg.jp)

【咨询电话】 ☎082-420-0917 政策推進監 (せいさくすいしんかん・市政府本馆五楼)



### 夜间假日急救值班医院

有关夜间假日急救值班医院的详细情况刊登在市政府每月发行的「東広島」(日文版), 以及市政府网站(日文版和英文版, 左侧 QR 码)上。因会有临时变更, 请一定在去医院之前打电话确认。

最近, 由于节假日或夜间紧急性不太高的病人去急救医院就诊人数增加, 不仅影响到紧急重症患者的治疗, 还加重了医生们的负担。

节假日和夜间的急救医院是为了接受急诊患者的。请大家尽量在平日的正常门诊时间内, 及时去自己经常去的医院就诊。

日文版



英文版



### # 8000 儿童急救咨询电话

节假日或夜间等门诊营业时间外, 孩子生病不知道该怎么办时, 请拨打 # 8000。只对应日语服务时间为每天晚上 7 点至第二天早上 8 点。

也可以利用网站(左侧 QR 码)查询。有英文, 中文(简体和繁体)版本。



### #7119 365 天 24 小时免费电话

如果夜间或节假日不知道该不该去医院时, 请拨打 #7119。只对应日语。

如果被判断为不紧急时, 会请您先在家里休息观察。

如果被判断为不太紧急时, 会向您介绍值班医院。

如果情况紧急时, 会直接把您的电话转给 119 (急救电话)。

### 9 月的纳税期限为 9 月 30 日(周三)

国民健康保険税(第 3 期)。请您按期缴纳。

可以在 24 小时便利店或利用手机(PayB/PayPay)缴纳市税。

【咨询电话】 ☎082-420-0912 収納課 (しゅうのうか・本馆五楼)

### ☎082-423-1922 外国人咨询服务窗口

【生活咨询】每周一、二、五、日的上午 9 点至下午 1 点, 每周四、六的下午 1 点至 5 点

サンスクエア東広島一楼コミュニケーションコーナー, 设置有中文咨询人员。



【法律咨询】9 月 12 日(周六)、10 月 17 日(周六) ①下午 1 点 ②下午 2 点 ③下午 3 点

广岛律师会的律师为您提供法律咨询。每次咨询时间大约 40 分钟。同时有免费的中文、英语、葡萄牙语口语。

**需要提前一周预约。**

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的中文网址:

<http://hhface.org/corner/ch.html>

コミュニケーションコーナー(外国人交流中心)的 Facebook:

<https://www.facebook.com/hhface.communicationcorner>



本刊是从《広報東広島》摘录并翻译编辑而成的。分发场所有: 市政府本馆一楼市民课、各支所、办事处、外国人咨询服务窗口(サンスクエア東広島一楼)、广岛大学、近畿大学、广岛国际大学、广岛国际中心、フジグラン東広島店、ゆめタウン(東広島店、学園店、黒瀬店)、ショージ(R375 バイパス店、豊栄店)、業務用食品スーパー、万惣(高屋店)、本永病院、以及公共职业安定所>Hello Work)等处。

### 截至 2020 年 7 月底

东广岛市总人口...189,016 人

外国籍市民人口...7,824 人